



精英

專訊

Elite

2006 Issue No. 6



消防義工 提供「火後」服務 協助經濟困難家庭 重建家園

消防義工隊於九月十二日推出一項名為「火後」服務的試驗計劃，為經濟有困難的家庭，在大火或其他意外事故發生後提供免費的基本家居維修服務，幫助他們重建家園。令他們在不幸事件中亦能夠得到照顧和關懷。

義工隊已招募了四十多名擁有裝修技能的同事，並有七十名同事會提供有關支援服務。這項計劃初步會在政府公共屋邨推行，房屋署會向義工隊轉介有

需要協助的個案，希望日後能夠將受助對象逐漸擴展至其他有關人士。

義工隊並獲得熱心公益的社會人士支持，現已籌得款項超過一百萬元，用作「火後」服務需要購買的裝修材料及運裝裝修器材。

消防義工隊自二零零二年成立以來，現時已有的隊員來自不同單位的同事參加，參與義工活動亦已超過八千七百小時。



● 區長郭振強代表消防義工隊接受楊樹博士捐贈一百萬元
Director Kwok on behalf of the F.S. Volunteer Team receives the donation from Dr. Charles Yeung for launching "After Fire" service scheme

救護車貼上 「生命之星」標誌 代表輔助醫療服務 達國際水平

為標誌消防救護車全面配備輔助醫療服務設施，並由符合輔助醫療資格救護人員駐守，消防處所有救護車轉現正陸續貼上一個藍色六角星標記，該標名為「生命之星」的標誌，代表消防處所提供的輔助醫療服務已達

到國際水平，是專業及質素的保證。

「生命之星」六角頂尖分別代表輔助醫療的工作程序：發現、通知、應對、治療、運送和移交。全世界每個輔助醫療機構都是圍繞這個標記而成為醫療。



● 所有消防處救護車都會貼上「生命之星」標誌
Ambulances displaying the "Star of Life" signify the prestige of the Department's paramedic service



● 「生命之星」象徵輔助醫療服務的六個主要工作程序
The "Star of Life" symbolises the six major aspects of paramedic service

消防處參與資歷架構 為人員訂定資歷標準

副處長盧耀祖九月二日出席教育統籌局主辦的「增值創未來 - 資歷架構推廣日」活動時表示，消防處是首個政府部門參與資歷架構的工作。

他說：「消防處的工作性質及工種頗多，我們一向為員工提供內部訓練；但隨著資歷架構的設立，我們認為它可作為部門的人力發展平台，幫助提升消防人員的專業水平，從而為市民提供更優質的服務。

「首先我們會制訂消防處所需的能力標準說明，員工從工作中學習到的知識和能力就有一個套數標準作為參考。之後，我們計劃與各院校合作，根據員工的能力，安排合適及可銜接的進修課程。」

副處長表示部門將會聘請顧問公司為消防員和救護員釐訂資歷標準，使招聘、培訓和考評等做得更好。

政府設立資歷架構的目的，是要清楚說明不同資歷的水平，確保這些資歷的質素，以及為不同程度的資歷提供銜接階梯。

資歷架構所包含的資歷不只局限於學歷和培訓所得的資歷，僱員在崗位上積累的技能、知識和相關工作經驗，也可以獲得正面確認，獲取適當的資歷，使僱員可以按照自己的資歷起點，在不同階段進修，來獲取更高質素的資歷。



● 副處長盧耀祖出席資歷架構推廣日
DD Lo Chun-hang attends the Qualifications Framework Promotion Day

中央電視台來港 採訪消防處工作

中央電視台第四台的《直通香港》節目，將會製作一個介紹香港消防工作的特輯，於今年十月播出。攝製組人員已於九月初來港進行拍攝工作。



●處長郭品強接受中央電視台訪問
Director Kwok is interviewed by CCTV

特輯內容包括訪問處長、介紹消防車及滅火輪的裝備、消防通訊中心電腦調派系統的運作、救護服務，以及消防員和救護員的訓練等。

南區消防安全大使 名譽會長會成立

南區消防安全大使名譽會長會於八月十六日成立，三十三名地區領袖獲委任為名譽會長，會員會主席由劉漢華擔任。他們將會聯同區內二千五百多名消防安大使，在地區內推行多項防火活動，提高居民的消防安全意識。



●南區消防安全大使名譽會長會成立
Honorary Presidents of Southern District Fire Safety Ambassadors' Club

處長頒贈支票予 無國界醫生

處長郭品強八月十五日捐贈六十萬元的支票予無國界醫生，該筆款項係舉辦第九屆世界消防救護大會的收入扣除開支後的部份盈餘。

連同今天的捐贈，捐款總額達三百二十萬元，共有七個本地醫務及慈善機構受惠。



●處長及副處長將支票予無國界醫生代表
D and DD present cheque to representatives of the Medecins Sans Frontieres, being part of the surplus proceeds generated from organizing the 9th WFG

處長赴澳洲 考察及出席會議

處長郭品強率領代表團出席八月十日在澳洲墨爾本舉行的國際消防會議，與會者包括英國、歐洲、亞洲及中東等地區的消防高級領導。

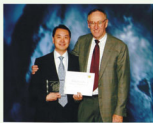


●昆士蘭消防救護服務處處長 Mr Lee Johnson 歡迎紀念品予處長，郭為昆士蘭緊急服務署署長 Ms Fiona McKersie
Director Kwok receives a memento from the Commissioner of the Queensland Fire and Rescue Service, Mr Lee Johnson. Looking on is the Director General of the Department of Emergency Services, Ms Fiona McKersie

利用先進科技 調派緊急車輛 消防處獲頒成就獎

消防處控制及通訊組消防區區副處長八月代表消防處在美國接受環境系統研究所頒發地理資訊系統特別成就獎。

消防通訊中心現時採用的第三代電腦調派系統，包含一多地理資訊系統，能即時顯示事故地點和緊急車輛位置，以作調派，充分發揮系統的功能，因而讓設計該系統的美國環境系統研究所讚許。



●控制及通訊組消防區區副處長劉惠恩接受環境系統研究所主席 Mr Jack Dangermond 頒發獎狀
DOOMC Lau Wai-yun on behalf of the Department receives the Special Achievement Award in applying the Geographic Information System for fire fighting and rescue from the President of Environmental Systems Research Institute, Mr Jack Dangermond

好鄰居火場救人 獲嘉許

九龍消防總局志於九月五日頒發嘉許狀予英勇市民關志安，表揚他在宗火警中英勇救人，充分發揮鄰里守望相助的精神。

該宗火警發生於今年八月二十六日晚上的七時，深水埗廣閣邨業樓五樓一個單位，懷疑遭人從門外投擲易燃液體及熱點點的報紙，火勢迅速蔓延，兩名女士被困火場，未能從單位門口逃生，惟有衝出窗外呼救，此時，在樓下單位的關志安

即時將燃點物拋向危在竈樓外待救的兩位女士，讓她們逃過一劫。



●九龍消防總局副處長劉漢華頒發嘉許狀予關志安
CFOK Lau Chi-cho presents commendation to a brave citizen Mr Kwun Tin-on

兩消防人員 泰國救人獲嘉許

總部總區消防總長張賢敏及新界消防總區劉樹林於八月十四日分別頒發嘉許狀予消防訓練學校高級消防隊長胡麗芳及上水消防局消防員林慶棟，讚揚他們英勇救人的行為。

事故發生於二零零四年八月二十一日分別在泰國為暹

羅渡假期間，剛巧遇到一名男子在海邊遇溺，一齊成功將他拯救。

遇溺男子原來是香港居民，只知道救他性命的是兩名香港消防人員，但不知姓名，最後經多方打探而獲悉兩人為胡麗芳及林慶棟，獲表揚士嘉于今年六月寄信給消防處總長，表揚他們兩人的英勇行為。



●高級消防隊長胡麗芳及消防員林慶棟分別頒發消防總長嘉許狀
SSO Wu Lai-sang and Fireman Lam Hing-fong receive CPFA commendations respectively for their bravery in rescuing a drowned person in Thailand.



榮休

姓名	現職	退休前級別
崔道榮	高級消防區長	10.9.2006
鄧錫華	高級消防處總幹事	3.11.2006
李漢忠	助理消防區長	22.9.2006
李國達	助理消防區長	9.11.2006
姚卓婷	助理消防區長	1.11.2006

救護隊目蔡健雄 休班救人再獲嘉許

駐守青山灣救護站救護隊目蔡健雄七月二十四日獲救護總長頒授優良表現紀錄，以表揚他及義勇隊友及救急扶危的行為。這是他再次因為休班期間救人而獲嘉獎。

二零零六年六月六日早上六時吐露港公路發生一宗交通意外，休班的蔡健雄剛巧在現場附近，獲悉有交通意外後，立即前往現場，發現一輛輕型貨車撞向另一輛貨車的尾部，輕型貨車的司機及乘客均受傷被困在車內，蔡隊目隨即致電消防控制中心要求增援，接獲警署派出的兩名名義有進行急救，直至消防車及救護車到場為止。

蔡健雄亦曾於二零零四年休班期間在大嶼山為一名遠足人士進行急救，其後更穿著荷著步行下山，事後，蔡隊目獲救護總長頒授嘉許狀。



●救護隊目蔡健雄再獲救護總長嘉許
Senior Ambulanceman Choi Kin-zang is commended for his initiative in rescuing the injured in a traffic accident

香港消防揚威新加坡

香港消防代表隊八月初參加二零零六年新加坡消防技術競技比賽，共奪得十個獎項。

總部總區副消防總長黃世倫率領的七人代表隊，與其他來自新加坡、泰國、菲律賓、汶萊、馬來西亞、印尼及澳門等地區的消防代表隊進行四個項目競技比賽，包括耐力挑戰、傳統技巧、高空急救和雙繩梯操作，充分發揮團隊精神和專業技巧。



●香港消防隊在競技比賽中奪得十項
HKFS Team bags 10 awards in the skills competition organised by Singapore Civil Defense Force

「避諱」知多少？

避諱是中國古代特有的一種文化，是指在書寫的時候，凡遇上與當代君主或所尊者名號相同的字，必須迴避，最常用的迴避方法是「易字」，即以另一個字替代，其次是「缺筆」，即是少寫一筆，或「缺字」。

避諱的做法起於周代，但當時避諱不嚴，直至宋朝，才見繁密，而且愈趨愈分，即是同音字或近音字亦常避用。例如，宋朝開國皇帝宋太祖趙匡胤，他的弟弟（即後來的太宗）趙匡義為避諱，改名「光義」，又以南宋高宗趙構為例，軍是為了他的另一個「構」字，要避諱的字超過五十個！除了避諱之外，古代還避親屬諱及家諱，避諱主要是指孔子，避用「丘」字。至於家諱，則指避用祖上三代的名諱。

起於，避諱的本意是出於禮孝，只是對着上及祖上心存敬愛，但發展下來卻成為擾亂民衆之事，古書常因避諱而有改易文字的做法，包括更地名、物名、官名、姓名、書名、文詞，以取年號等。由於每個朝代所避的字不同，避諱的方法又各異，因此後世人在閱讀古書時，常有不明原義、通義莫辨的困惑，例如「四史」之一的《後漢

書》「郡林列傳」便有一句：「若愚所請盡罷不成，反為卿者」，故要把「喪」改為「罷」字避諱，其他的例子還有「秀才」改為「茂材」，把「匡復」改為「興復」等等。此外，「郎」本姓「丘」，但清漢正時下旨避諱孔子之名「丘」，把「丘」改為「邱」，即時便不知有多少百姓受到影響。

雖然避諱確實為後世帶來讀經的困難，但我們亦利用避諱幫助區別古書文物的真偽，從而推斷其確的年代。例如，明清兩代的文物常有「玄」字，例如「玄元觀」及「九玄三極」等，但到了清代聖祖康熙，由於他名叫玄暉，因此「玄」字一律避諱，或改為「元」，或缺一筆，甚至將明朝文物中的「玄」字刮去。因此，明清兩代的文物如有「玄」字，必屬康熙以前之物，否則一定是贗品。

以上所舉，只是一鱗半爪，各位如有興趣探求這個課題，可參閱著名歷史學家陳垣所著的《史學導例》（上海書店出版社，一九九七年）。

編輯中文工作小組

（新一輪的慎字慎數比賽將於下期刊登，敬請留意。）

福利組通訊

和井貿易有限公司 Union Well Development Ltd.

本月會員專享 開學精選

好價錢 中港雜誌 \$2600
好價錢 中港雜誌 \$2100
好價錢 Oxford 2000

訂購熱線 2370 5555

Top Stories

▲ The Fire Services Volunteer Team has launched a pilot scheme, named "After Fire" service, to help people with economic difficulties rebuild their homes after fires. At the initial stage, the scheme will benefit families living in public housing estates. The team has raised more than \$1 million to buy renovation equipment and materials.

▲ With the full implementation of paramedic ambulance service provided by the Department, all the ambulances will display a universal symbol of "The Star of Life". The display of the symbol represents that our paramedic service has reached international standard and is professional and quality assured.

▲ The Fire Services Department is the first government department to join in the Qualifications Framework (QF) to help fire and ambulance personnel upgrade their professional standards. The aim of establishing the QF is to clearly define the standards of different qualifications, ensure their quality and indicate the articulation ladders between different levels of qualifications.



消防義工 獲嘉許

四十四名消防義工於九月十一日獲頒授由義工總會頒發給獎獎狀和社會福利署署長郭

國威一同簽署的嘉許狀，以表揚同事於過去一年對社會的貢獻。



● 首長級人員與獲嘉許消防義工合照
A total of 44 F.S. Volunteers receive appreciation letters

區長郭岳強在頒授嘉許狀典禮致辭時，讚揚消防義工在百忙之中騰出寶貴時間，為許多需要幫助的大眾市民帶來歡樂、溫暖和希望，他們所作出的貢獻，實有助提升消防處的聲譽。

消防處最早完成 修葺「浩園」墓碑的部門

八月十二日，「浩園」一共有二十九個墓碑被蓄意破壞，這實在是令人神共憤、天理不容的行為。

福利主任即時往「浩園」視察墓碑的損壞情況，並以電話通知各有關部門，承諾安排修葺墓碑的事宜，收集所有相片後，福利主任親往石圍安

排修葺工作，為了盡量減少家屬的傷感，他每天致電石圍安排工作進度，希望盡快完工。

終於在八月二十二日，石圍通知我們損毀的墓碑已修葺完成，亦是所有部門最早完成的。福利主任隨即以此事告知各家屬，讓他們安心。八月二十四日我們福利組同事帶備四種不同顏色玫瑰花，以代表一年四季，前往「浩園」拜祭已故的消防人員。

最後，我致電希望警方能夠將蓄意破壞墓碑的人，繩之以法，以慰其靈。



● 福利組人員在浩園的墓前致意
Staff members of the F.S. Welfare Section pay respects to the F.S. personalities rest in the Gai Garden

福利組
消防員黃柏麒

工作感想

尖東消防局八月七日收到一名市民寄來的一張感謝牌，以及面額一千元支票贈予消防處消防基金會，以感謝消防人員在今年七月一日發生於彌敦道安樂大廈的三級火警中，將他年約七旬的父親從火場樓上十二樓樓底密佈的樓梯拯救出來。

回想當日在火場的十二樓樓梯，將一名年近七十歲的老人由帶離地面安全地點的消防人員，正是我隊即值接救車隊的隊員，當時四層火場的濃煙一直向樓上擴

散，該名老伯又行動不便，需要坐在輪椅上，加上火警令他焦慮引致身體不適及呼吸急迫，幸得消防員及時趕到，令他獲救。

尖東消防局人員收到致謝牌
Firemen of Tsim Tung Fire Station receive a Thanks You card for saving the life of a 90-year-old man in a fire

散，我們又不能將老伯從濃煙滿佈的樓梯帶到下面，只好使用傳統的「氣瓶割喉器系統」，穩定老伯的呼吸，由於樓梯間的環境十分狹窄，我們割喉地帶煙霧的「層層包圍氣」，吹出清新的空氣，令老伯較為舒適。其後現場濃煙逐漸散去，我們配合老伯沿樓梯由十二樓帶往地面，再次救護車隊的隊員為他檢查，而老伯經檢查後，情況良好，並不需送院，我們也鬆了一口氣。

收到老伯兒子的感謝牌及支票，實在令我們感到興奮。在火場中救急扶危，是我們消防人員的天職，我們執行任務的時候，根本不會抱著貪功圖利的心理。今次得到市民讚賞，除了是對我們一個重大的鼓勵外，亦令我們了解到市民對我們的期望，我們一定會抱著更大的決心和堅毅的精神去面對各種挑戰。

尖東消防局
消防隊員朱少偉

「恰巧」

自獲得「消防總長嘉許狀」後，紛紛收到各方同聲致電恭賀，實在感佩。今次能夠獲嘉許，全賴「恰巧」。

憶起兩年前放火大案，相約了一班前同學前往寧享太陽光浴海邊，有一天我們前往遊玩一個小島——「高麗岸」進行浮潛戲水和游泳，當我在離岸約六呎處浮潛戲水時，突然聽到有女子驚呼著：「爸爸！爸爸！」，我立即站起來，雖然發現一男子漂浮在我身邊，此時，「恰巧」有一巨浪把他衝到我身邊，我看見他雙眼突出，種種徵狀顯示他已經暈厥了一段時間。

我立即嘗試拖他上岸，越近岸邊越覺其身體沉重，此時，「恰巧」看見一個男子走來，我呼可他幫忙協力把暈過男子拖上岸，我檢查並發現他已沒有呼吸和脈搏，決定為他進行心肺復甦。我剛這陌路人出奇地合拍，

我負責心肺外壓，他負責人工呼吸，終於，暈過者有輕微動靜，開始有微弱的呼吸和微弱的脈搏，我們立即與他妻子合力把暈過者抬上快救車送往醫院。到了碼頭，我倆和岸上的醫護人員立即開始急救，他的妻子亦匆匆回岸而去。

我與這陌路相識的過人，此時才有機會互相介紹，他原來是駐守上水消防局的消防員，何其「恰巧」，兩個互不相識的香港消防人員，竟彼此「邂逅」到事關救回另一香港人的性命！

感動的是，過過者一家平安回港後，兩年以來想盡辦法尋找這兩個「救命恩人」，終於找到了！在團體禮堂上，看見他的妻子及女兒開懷大笑，我們在熱烈的氣氛中再次相聚，真的別有一番滋味在心頭。

消防訓練學校
高級訓練隊長胡芳

香港消防基督徒團契

我覺得上華章在很愛消防處，這不僅是我這類的志士的心聲，一位剛調至部門的基督徒同事，亦有相同感受。事實上，香港消防的基督徒團契在八月四日，首度為部門事務的復福祈禱會，亦引起了這點。由於團契包括了部門內不同單位和地位的軍裝及文職基督徒同事，大家能夠在短期內由權思以落實祈禱會，實在上等的帶領和恩典。祈禱會共有五個聯合團契，分別為中國和特別行政區的安徒、為部門內各級領導者得智慧、為各同事工作上所面對的壓力/困難/危險、為同事間和睦相處/互相體諒/合作、為屬員得蒙家庭幸福所祈禱。另有詩歌敬拜；張強忠弟兄作見證，分享他在那個中蒙神恩典與信主的經過；以及禱告禮和彼此分享信意。當晚聽得一群基督徒和基督徒，願意走在一起的心事基督的名字奉獻，上華章在我們的中國，聆聽和成全我們的祈禱。團契期望在將來繼續舉辦祈禱會，為部門內所有同事服務。

正如一首詩歌所述，神沒有應許過天色和藍天和青草地，不過神應許，跟隨他的人生活有力，因為神的恩典與我們。我，我最初是本「祈禱、禱許版」聖徒，神的應許在章中有特別標注，組織之下發現這些應許實在太多了，當然其中一個重要的應許是祂必會見地地應許的，神的應許和一份禮物，如果同事有興趣接受這份禮物，不妨參加我們於十二月二日晚上，在九龍界限區警察俱樂部酒家「仙佑」舉行的「香港消防基督徒團契 2006年終感恩聚會」。同事可以瀏覽團契的網頁 <http://www.hkdfc.org/> 以加深對我們的認識；有聲加入我們的團契，更可把聯絡資料電郵至我們的義務秘書與顧然（電郵地址：agn09@netvigator.com），但願祈禱繼續保福消防義員和家屬，亦透過部門祝福我們的城市。

助理秘書（員工關係及委員會）李嘉欣